

SSL

Slovenščina: Navodila za montažo zunanjih rolet na solarni pogon SSL

Strani 1-3

Português: Instruções de instalação para estore exterior a energia solar SSL

Páginas 4-5

Polski: Instrukcja montażu rolety zewnętrznej SSL zasilanej energią słoneczną

Strony 6-7

Česky: Montážní návod pro venkovní roletu na solární pohon SSL

Strany 8-9

Slovensky: Návod na inštaláciu vonkajšej rolety na solárny pohon SSL

Strany 10-11

Magyar: Beépítési tájékoztató a napelemmel működő SSL redőnyhöz

12-13. oldal

Hrvatski: Upute za ugradnju vanjske rolete sa solarnim napajanjem SSL

Stranice 14-15

Slovenščina

Stran 1:

Navodila za montažo zunanjih rolet na solarni pogon SSL

Stran 2:

⚠ Natančno preberite navodila pred pričetkom montaže. Zaradi pravilnega in varnega delovanja je pomembno, da natančno upoštevate navodila. Navodila shranite za kasnejšo uporabo. Več informacij najdete na straneh 24-26.

⚠ Če je zunanja roleta obrnjena na sever, če so solarne celice v senci ali če je dovod svetlobe kakorkoli preprečen, bo uporabnost solarne rolete omejena.

Stran 3:

⚠ **Določite velikost okna na podlagi spodnje skice**

Strani 4-10:

Vsebina

Orodje

- 1 Namestite spodnji pokrivni profil in ga previdno pritisnite ob spodnji rob profila. Razdalja **X** naj bo enaka na obeh straneh. S koničastim predmetom označite mesti za luknji na spodnjem pokrivnem profilu **a**. Zvrtajte luknji s svedrom \varnothing 3 mm **b**. Pritrdite spodnji pokrivni profil **c**.
- 2 Začasno odstranite prikazana zaščitna profila **a**. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili. Odstranite vijake, razen vijaka zgornjega zaščitnega profila **b**. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjo zvrtaite luknjo **c**. **Ne** odstranite stranskih zaščitnih profilov **d**. Priložena tesnila nalepite na **vse** luknje za vijake **e**.

- 3 Pritrdite stranska zaščitna profila zunanje rolete z vijaki skozi okrogli luknji **a**, **b**.

Opomba: Stranska zaščitna profila morata biti nameščena pod gumijasto tesnilo **c**.

- 4 Odvijte vijake **a**, **b** ali **c** v zgornjem zaščitnem profilu. Ponovno pritrđite zaščitna profila z obstoječimi vijaki. Ponovno privijte vijake zgornjega zaščitnega profila.

- 5 **Programiranje zunanje rolete/daljinskega upravljalnika:** Stikalo preklpite v položaj **I** in počakajte približno 10 sekund. Držite tipko **P**, dokler zunanja roleta trikrat ne odda kratkega brenčечеge zvoka, nato spustite gumb **1**. Postopek registracije morate zaključiti v naslednjih 10 minutah. Odstranite trak z daljinskega upravljalnika. S topim koničastim predmetom pritisnite gumb RESET (1 sekundo) na hrbtini strani daljinskega upravljalnika **2**. Če presežete čas 10 minut, morate sistem znova ponastaviti tako, da pritisnete gumb **P**.

⚠ **Ne uporabljajte daljinskega upravljalnika, dokler zunanja roleta ni vgrajena.**

- 6 Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih zaščitnih profilov **a**. Gumijasto tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna **b**.
- 7 Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino **a**, **b**!
- 8 Pritrdite vijake, kot kaže slika **a**, **b**.



- 9** Namestite stranska vodila rolete **[a]**. Vstavite in pritrdite zatič tečaja **[b]**, **[c]**. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski zaščitni profil **[d]**.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 24-26. Za uporabo zunanje rolete preberite priložena navodila za uporabo.

Stran 11:

⚠ Ta razdelek opisuje vgradnjo zunanje rolete na starejša strešna okna VELUX z zgornjo napisno tablico. V kolikor se vgradnja za poseben tip okna razlikuje, bo to navedeno z oznako tipa okna.

⚠ Če boste zunanjo roletto namestili z obrobo EDJ ali EDN, ukirvite zgornji del obrobe, da dobite prostor za pravilno namestitvev zunanje rolete.

Stran 12-23:

Vsebina

Orodje

- 1** Stisnite rob obrobe, kot kaže slika.
- 2** Začasno odstranite prikazana zaščitna profila. Označite njuna položaja, da ju boste kasneje lahko znova namestili.
- 3** Odstranite vijake, razen vijaka zgornjega zaščitnega profila **[a]**. Število vijakov je odvisno od velikosti in tipa okna. **Ne** odstranite stranskih zaščitnih profilov **[b]**. Če je na vrhu namesto vijaka oznaka, skoznjno zvrčajte luknjo **[c]**. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake **[d]**. Pri posameznih dimenzijah (glejte tabelo) izmerite mesto vrhnje luknje, kot kaže slika.
GPL/GPU: S svedrom \varnothing 3 mm zvrčajte luknjo v okvir na stranskem zaščitnem profilu do največ 50 mm globine.
- 4** Izmerite širino zgornje kape (**X mm**). Glede na širino kape namestite stranska zaščitna profila zunanje rolete, kot prikazujejo risbe **A**, **B** ali **C**. Z vijaki **[a]**, **[b]** in **[c]** pritrdite stranska zaščitna profila. Pritrdite vijak **[c]** samo, če je bil zaščitni vijak predhodno odstranjen, glejte sliko 3.
VTL: Upognite zgornjo kapo na obeh straneh, da naredite prostor za stranska zaščitna profila.
- 5** Ponovno pritrdite zaščitna profila z obstoječimi vijaki.
- 6** Odstranite in zavržite zaključne dele spodnjega pokrivnega profila.
- 7** Pritrdite spojne elemente na spodnjem pokrivnem profilu.
- 8** Tesnilko namestite na spodnji pokrivni profil in jo odrežite na ustrezno dolžino **[a]**, **[b]**. Na protivetno okovje namestite spojne elemente **[c]**. Pritrdite distančnike na spodnji profil, kot je prikazano **[d]**.
EDJ/EDN: **Ne** uporabljajte distančnikov.
- 9** Odstranite in zavržite vijake, kot je prikazano.
Začasno z vijaki pritrdite dodatne nosilce in spodnji pokrivni profil v zgornjo luknjo. S koničastim predmetom označite mesti za luknji.
- 10** Začasno odstranite spodnji pokrivni profil in zvrčajte spodnji luknji **[a]**. Priložena tesnila nalepite na vse luknje za vijake **[b]**.
- 11** Pritrdite spodnji pokrivni profil zunanje rolete. Spodnje vijake privijte s posebnimi maticami.
- 12 Programiranje zunanje rolete/daljinskega upravljalnika:**
Stikalo preklonite v položaj **I** in počakajte približno 10 sekund. Držite tipko **P**, dokler zunanja roleta trikrat ne odda kratkega brenččega zvoka, nato spustite gumb **[1]**. Postopek registracije morate zaključiti v naslednjih 10 minutah. Odstranite trak z daljinskega upravljalnika. S topim koničastim predmetom pritisnite gumb RESET (1 sekundo) na hrbtini strani daljinskega upravljalnika **[2]**. Če presežete čas 10 minut, morate sistem znova ponastaviti tako, da pritisnete gumb **P**.
⚠ **Ne uporabljajte daljinskega upravljalnika, dokler zunanja roleta ni vgrajena.**
- 13** Zgornjo enoto zunanje rolete vstavite v vodili stranskih zaščitnih profilov **[a]**. Gumijasti tesnilo se mora tesno prilegati zunanjemu delu okna **[b]**.

- 14** Zgornjo enoto zunanje rolete potisnite čimbolj navzdol, vendar ga pri tem **ne** pritiskajte ob strešno kritino **[a]**, **[b]**. Pritrdite vijake **[c]**, **[d]**.
GHL/VTL: Zgornjo enoto zunanje rolete **morate** pritrditi v eno izmed dveh gornjih lukenj.

- 15 GPL/GPU/EDJ/EDN:** Plastične dele vstavite v stranski vodili zunanje rolete **[a]**, **[b]**.

- 16** Namestite stranska vodila rolete **[a]**. Vstavite in pritrdite zatič tečaja **[b]**, **[c]**. Pritrdite omejevalnika odpiranja na stranski zaščitni profil **[d]**.
Zunanja roleta je pripravljena za uporabo. Pomembne informacije najdete na straneh 24-26. Za uporabo rolete zunanje preberite priložena navodila za uporabo.

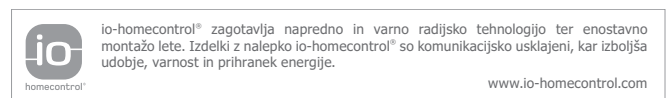
Strani 24 in 25:

⚠ Pomembne informacije

Uporaba:

- Izdelek je namenjen uporabi s strani oseb, ki so primerno izkušene in imajo ustrezno znanje oz. oseb, katere je o uporabi izdelka poučil strokovnjak, odgovoren za varnost.
- Ne uporabljajte zunanje rolete, če je potrebno popravilo ali prilagoditev.
- Pred uporabo se prepričajte, da bo roleta delovala brez nevarnosti, da bi povzročila škodo oziroma poškodbe ljudi ali živali.
- Zunanja roleta se napaja iz baterije, dokler je ta polna. Prazna baterija se napolni v nekaj dneh (odvisno od količine svetlobe).
- Pri solarnih izdelkih lahko pogosto izvajanje programiranih operacij izdelka privede do hitre izpraznitve baterije.
- Izrabljene baterije ne smejo biti zavržene skupaj z gospodinjstvi odpadki, zavržene morajo biti v skladu z veljavnimi predpisi za varstvo okolja. Baterije vsebujejo snovi, ki so lahko škodljive, v kolikor ravnanje ter recikliranje ni pravilno.
- ⚠ Uporabite lokalne zbiralne točke za baterije, kjer so na voljo.
- Med popravilom izključite baterijo in poskrbite, da je med popravilom ne bo mogoče ponovno vključiti.
- Če je zunanja roleta nameščena in uporabljena pravilno, zahteva minimalno vzdrževanje. Čistite jo z mehko krpo. Če se v vodilih zagodzi listje, ga je treba odstraniti iz stranskih vodil.
- Če se solarne celice umažejo, jih očistite z vodo in navadnim gospodinjstvom čistilom. V zimskem času morate z rolet očistiti morebiten sneg ali led, da zagotovite najboljše delovanje solarnih celic.
- Ne dovolite, da otroci nenadzorovano igrati z zunanjo roletto in daljinskim upravljalnikom.
- Raven zvočnega tlaka: največ 51 dB (A).
- Električnih izdelkov ne smete odvreči med gospodinjstve odpadke, temveč skladno z državnimi predpisi o elektronskih odpadkih.
- Embalažo lahko odvržete med gospodinjstve odpadke.
- S tehničnimi vprašanji se obrnite na predstavništvo podjetja VELUX, kontaktne podatke najdete na seznamu ali na www.velux.com.

Odstranitev zunanje rolete: Za odstranitev zunanje rolete uporabite navodila v obratnem vrstnem redu. Ne pozabite namestiti vijakov v okno. V nasprotnem primeru lahko pride do zamakanja.



Stran 26:

V krajih s snegom in z zelo nizkimi temperaturami priporočamo namestitvev ustreznih snegobranov nad oknom **[a]**, **[b]**.

Zunanji roletni pogon je zaščiten pred preobremenitvijo in se v primeru blokade avtomatično izklopi.

Stran 27:

CE Izjava o skladnosti
V skladu z Direktivo Sveta 2006/95/ES

Izjavljamo, da zunanje rolete VELUX SSL

- izpolnjujejo ustrezne zahteve za komponente, določene v Direktivi o strojih 2006/42/ES z dopolnili,
- ustrezajo določilom Direktive za nizko napetosti 2006/95/ES, Direktive o elektromagnetni združljivosti EMC 2004/108/ES in Direktive o radijski in telekomunikacijski terminalni opremi R&TTE 1999/5/ES z dopolnili,
- izpolnjujejo zahteve mandata, danega po Direktivi o gradbenih proizvodih 89/106/EGS,
- izdelan v skladu s harmoniziranimi standardi EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 in EN 60335-2-97 ter
- izpolnjujejo zahteve glede upora proti vetru, razreda 4, v skladu s poenotenim standardom EN 13659, 4. člen, če so montirane na strešno okno VELUX skladno z navodili in zahtevami.

Če je katera od zgoraj navedenih zunanjih rolet montirana na strešno okno VELUX, se celotni sistem obravnava kot naprava, ki ne sme biti predana v uporabo, dokler ni montirana skladno z navodili in zahtevami.

Celotni sistem nato deluje v skladu z bistvenimi zahtevami Direktiv Sveta 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 1999/5/ES in 89/106/EGS ter dopolnitvami le teh.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941999-05

Português

Página 1:

Instruções de instalação para estore exterior a energia solar SSL

Página 2:

⚠ Leia as instruções cuidadosamente e na íntegra antes de começar a instalação. Para assegurar o funcionamento correcto do produto e a sua utilização em segurança, é importante que estas instruções sejam seguidas cuidadosamente. Mantenha as instruções para referência futura e entregue-as a qualquer novo utilizador. Para mais informações importantes, consulte as páginas 24-26.

⚠ Em situações específicas, o uso do estore exterior poderá ser limitado se este estiver virado para norte, se a célula solar estiver à sombra, ou se a luz do dia estiver bloqueada de qualquer outra forma.

Página 3:

⚠ **Determine o tamanho da janela através da ilustração abaixo**

Páginas 4-10:

Conteúdo

Ferramentas

- 1 Posicione o perfil inferior por forma a que fique ajustado com a extremidade. A distância **X** tem de ser igual em ambos os lados. Faça marcas de furação com um furador no perfil inferior através dos orifícios **a**.
Faça furos com \varnothing 3 mm **b**. Encaixe o perfil inferior **c**.
- 2 Remova os perfis indicados temporariamente **a**. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade. Remova os parafusos dos perfis excepto os do perfil superior **d**. Se encontrar uma marca no topo em vez de um parafuso, faça o furo através dessa marca **c**. **Não** remova os perfis laterais **d**. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos **e**.
- 3 Fixe as coberturas laterais do estore exterior nos orifícios redondos com os parafusos **a**, **b**.
Nota: As coberturas laterais devem ser instaladas por baixo do isolamento de borracha **c**.
- 4 Alargue os parafusos do perfil superior **a**, **b** ou **c**. Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes. Volte a apertar os parafusos do perfil superior.
- 5 **Programação do estore exterior/controlo remoto:**
Coloque o interruptor na posição **I** e espere aproximadamente 10 segundos.
Pressione o botão **P** até que o estore exterior faça três pequenos ruídos de curta duração e depois solte-o **1**. O registo tem de ser completado dentro dos 10 minutos subsequentes à sua ligação. Remova a fita do controlo remoto. Pressione (1 segundo) o botão de RESET na parte de trás do controlo remoto com um objecto pontiagudo **2**.
Caso os 10 minutos tenham sido ultrapassados, o sistema tem de ser reiniciado pressionando o botão **P** novamente.
⚠ **O controlo remoto não deverá ser usado enquanto o estore exterior não estiver instalado.**
- 6 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais **a**. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela **b**.
- 7 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura **a**, **b**.
- 8 Aperte os parafusos de segurança **a**, **b**.
- 9 Fixe os perfis laterais **a**. Insira e fixe os passadores das dobradiças **b**, **c**. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos **d**.
O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 24-26. Para operar o estore exterior, consulte as instruções de utilização incluídas.

Página 11:

⚠ Esta secção descreve a instalação de estores exteriores em janelas VELUX mais antigas que possuem a placa de identificação acima ilustrada. Se a instalação se destinar a um tipo específico de janela, a designação do tipo de janela à qual se destina será indicada na ilustração.

⚠ Se o estore exterior for instalado com rufos EDJ ou EDN: Dobre o deflector de água da chuva para arranjar espaço para o estore exterior.

Páginas 12-23:

Conteúdo

Ferramentas

- 1 Comprima a parte superior do rufo.
- 2 Remova os perfis indicados temporariamente. Preste atenção à posição dos perfis, para voltar a colocá-los com facilidade.
- 3 Remova os parafusos dos perfis, excepto os do perfil superior **a**. O número de parafusos depende do tamanho e tipo de janela. **Não** remova os perfis laterais **b**. Se houver uma marca no topo em vez de um orifício, faça um buraco na marca **c**. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos **d**.
Para determinados tamanhos de janelas (ver tabela) a posição do orifício superior deve ser medido conforme demonstrado na figura.
GPL/GPU: Faça o buraco na moldura, através do orifício na cobertura lateral, com 50 mm de profundidade no máximo, utilizando uma broca de \varnothing 3 mm.
- 4 Meça a largura do perfil superior da janela (**X mm**). Consoante esta largura, coloque as coberturas laterais do estore exterior de acordo com os desenhos detalhados **A**, **B** ou **C**. Fixe as coberturas laterais do estore exterior com parafusos **a**, **b**, **c**. Utilize o parafuso **c** apenas se o parafuso do perfil nesta posição foi removido anteriormente, ver ilustração 3.
VTL: Bata levemente no perfil superior da janela em ambos os lados para arranjar espaço para as coberturas laterais.
- 5 Fixe os perfis da janela utilizando os parafusos existentes.
- 6 Retire e elimine as peças laterais do perfil inferior.
- 7 Coloque as peças de ligação no perfil inferior.
- 8 Fixe a junta no perfil inferior e corte à medida **a**, **b**. Coloque os perfis de segurança nas peças de ligação **c**. Coloque os separadores no perfil inferior conforme ilustrado **d**.
EDJ/EDN: Os separadores **não** devem ser utilizados.
- 9 Remova e elimine os parafusos dos perfis conforme ilustrado.
Fixe temporariamente os perfis de segurança e o perfil inferior nos orifícios superiores com parafusos. Faça marcas de furação com um furador através dos orifícios inferiores.
- 10 Remova o perfil inferior temporariamente e faça os furos **a**. Coloque vedante em **todos** os orifícios dos parafusos **b**.
- 11 Fixe o perfil inferior. Utilize as porcas especiais para segurar os parafusos colocados nos orifícios inferiores.
- 12 **Programação do estore exterior/controlo remoto:**
Coloque o interruptor na posição **I** e espere aproximadamente 10 segundos.
Pressione o botão **P** até que o estore exterior faça três pequenos ruídos de curta duração e depois solte-o **1**. O registo tem de ser completado dentro dos 10 minutos subsequentes à sua ligação. Remova a fita do controlo remoto. Pressione (1 segundo) o botão de RESET na parte de trás do controlo remoto com um objecto pontiagudo **2**.
Caso os 10 minutos tenham sido ultrapassados, o sistema tem de ser reiniciado pressionando o botão **P** novamente.
⚠ **O controlo remoto não deverá ser usado enquanto o estore exterior não estiver instalado.**
- 13 Encaixe a parte superior do estore exterior nas ranhuras das coberturas laterais **a**. Certifique-se que o isolamento de borracha se ajusta suavemente à parte exterior da janela **b**.
- 14 Baixe a parte superior do estore exterior o mais possível, **sem** pressioná-la contra o material de cobertura **a**, **b**. Aplique os parafusos de fixação após instalar a parte superior do estore exterior **c**, **d**.
GHL/VTL: A parte superior do estore exterior **deve** ser fixada em um dos dois orifícios superiores.
- 15 **GPL/GPU/EDJ/EDN:** Fixe as peças plásticas nos perfis laterais do estore exterior **a**, **b**.
- 16 Fixe os perfis laterais **a**. Insira e fixe os passadores das dobradiças **b**, **c**. Aperte os limitadores de abertura às coberturas laterais com parafusos **d**.

Português

O estore exterior está pronto a ser utilizado. Para informações importantes, consulte as páginas 24-26. Para operar o estore exterior, consulte as instruções de utilização incluídas.


Páginas 24 e 25:

⚠ Informação importante

Utilização:

- O estore exterior foi desenhado para ser utilizado por pessoas com uma relativa experiência e conhecimento do produto ou por pessoas a quem foram dadas instruções, por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança, no que respeita à utilização do produto.
- Não opere o estore exterior se este necessitar de reparação ou ajustamento.
- Quando terminar a instalação certifique-se que o produto pode ser operado sem risco de danos a pessoas ou bens.
- O estore exterior funciona com uma bateria e pode ser operado desde que a bateria se encontre carregada. Se a bateria se descarregar, voltar-se-á a carregar durante o curso de alguns dias (dependendo da quantidade de luz solar).
- Para produtos solares, os programas activados automaticamente podem resultar numa descarga mais rápida da bateria devido ao uso frequente dos produtos.
- As baterias usadas não devem ser deitadas fora juntamente com o lixo doméstico, mas sim, de acordo com os regulamentos ambientais nacionais. As baterias contêm substâncias que poderão ser prejudiciais se não forem tratadas e recicladas correctamente.
- Em locais disponíveis, utilize os pontos de recolha de baterias.
- Desligue a bateria antes de efectuar algum tipo de manutenção ou arranjo e assegure-se que esta não poderá ser ligada acidentalmente durante este espaço de tempo.
- O estore exterior requer uma manutenção mínima, se instalado e utilizado correctamente. Pode ser limpo com um pano macio e humedecido. Em casos especiais em que haja queda de folhagem considerável, poderá ser necessário remover folhas e outros detritos dos perfis laterais.
- No caso de acumulação de sujidade no painel solar, este deverá ser limpo com água e produtos de limpeza domésticos regulares por forma a obter a função de carga máxima. Adicionalmente, para obter a função de carga máxima, o painel solar deverá ficar livre de neve e gelo durante o inverno.
- Não deixe as crianças brincar com o estore exterior e mantenha os controlos remotos fora do alcance das mesmas.
- Nível de pressão acústica: max 51 dB(A).
- Os produtos eléctricos devem ser eliminados em conformidade com as normas nacionais para lixo electrónico e não como lixo doméstico comum.
- A embalagem pode ser deitada fora nos recipientes normais de lixo doméstico.
- Se tiver alguma questão técnica, é favor contactar a empresa VELUX do seu país, ver lista telefónica ou www.velux.com.

Remoção: Para remover o estore exterior utilize estas instruções na ordem inversa. Volte a colocar os parafusos nos perfis para evitar infiltrações.

	io-homecontrol® proporciona uma tecnologia de rádio avançada, segura e de fácil instalação. Os produtos com a marca io-homecontrol® comunicam entre si, oferecendo maior conforto, mais segurança e uma melhor economia de energia. www.io-homecontrol.com
---	---

Página 26:

Para evitar qualquer avaria do estore exterior em regiões muito frias ou com muita queda de neve, deve ser instalado uma protecção para neve por cima do estore [\[A\]](#), [\[B\]](#).

O estore exterior está protegido contra excessos de carga, e parará automaticamente se estiver bloqueado.

Página 27:



Declaração de Conformidade De acordo com a Directiva do Conselho 2006/95/CE

Declaramos pelo presente que o estore exterior VELUX SSL

- cumpre os requisitos de segurança respeitantes aos componentes, segundo o disposto na Directiva de Maquinaria 2006/42/CE e as suas emendas,
- está em conformidade com as estipulações da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE, da Directiva EMC 2004/108/CE e da Directiva R&TTE 1999/5/CE e as suas emendas,
- cumpre os requisitos do Mandato da Directiva de Produtos para a Construção 89/106/CEE,
- foi fabricado de acordo com as normas harmonizadas EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 e EN 60335-2-97 e
- cumpre com os requisitos referentes à resistência à carga do vento, classe 4, de acordo com a norma harmonizada EN 13659, cláusula 4, quando instalado numa janela de sótão VELUX em conformidade com as instruções e requisitos.

Quando o estore exterior supra-citado é instalado numa janela de sótão VELUX, o sistema completo deve ser considerado uma máquina, que não deverá ser posta a funcionar sem que tenha sido instalada de acordo com as instruções e requisitos.

O sistema total contempla os requisitos essenciais das Directivas do Conselho 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/5/CE e 89/106/CEE e as suas emendas.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941999-05

Instrukcja montażu rolety zewnętrznej SSL zasilanej energią słoneczną

⚠ Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji przed przystąpieniem do montażu. Aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie i bezpieczną obsługę produktu należy przestrzegać wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji. Prosimy o zachowanie jej celem ewentualnego, późniejszego użycia oraz o przekazanie każdemu, nowemu użytkownikowi. Dalsze informacje patrz strony 24-26.

⚠ Funkcjonowanie rolety zewnętrznej może zostać ograniczone przez przebywanie panela słonecznego w cieniu, gdy jest on skierowany na północ lub, gdy dostęp światła dziennego jest ograniczony w inny sposób.

⚠ Określić rozmiar okna przy pomocy poniższej ilustracji

Zawartość

Narzędzia

- 1 Umieść dolne obłachowanie dociskając blisko do dolnej krawędzi. Odległość **X** musi być taka sama po obydwu stronach. Zrób znak szpikulcem przez otwory w dolnym obłachowaniu **[a]**. Wywierć otwory o średnicy \varnothing 3 mm **[b]**. Zamontuj dolne obłachowanie **[c]**.
- 2 Zdjąć tymczasowo obłachowanie okna oznaczone na rysunku **[a]**. Zapamiętać miejsce zainstalowania obłachowania w celu ponownego montażu. Wykręć śruby obłachowania z wyjątkiem górnych **[b]**. Jeżeli w górnej części zamiast śruby znajduje się znacznik należy przewiercić otwór w oznaczonym miejscu **[c]**. **Nie** zdejmuj bocznego obłachowania ościeżnicy **[d]**. Uszczelnij **wszystkie** otwory po śrubach **[e]**.
- 3 Przymocować wkrętami boczne obłachowanie rolety zewnętrznej. Wkręty umieścić w okrągłych otworach **[a]**, **[b]**.
Uwaga: obłachowania boczne muszą być zainstalowane pod gumową uszczelką **[c]**.
- 4 Poluzować wkręty w górnej części obłachowania **[a]**, **[b]** lub **[c]** w zależności od typu okna. Zamocować wcześniej zdjęte obłachowanie okna używając istniejących wkrętów. Dokręcić wcześniej poluzowane wkręty.
- 5 **Programowanie rolety zewnętrznej/pilota zdalnego sterowania:** Ustaw przycisk w pozycji **I** i poczekaj około 10 sekund. Naciskaj przycisk **P** do momentu aż roleta wyda trzy razy krótki, brzęczący dźwięk **[1]**. Rejestracja musi zostać zakończona w ciągu 10 minut. Usunąć pasek z pilota zdalnego sterowania. Naciśnij na (1 sekunda) ostro zakończonym przedmiotem przycisk RESET znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania **[2]**. Jeżeli przekroczony zostanie czas 10 minut, system należy zresetować ponownie naciskając przycisk **P**.
⚠ Nie należy używać pilota zdalnego sterowania, gdy roleta zewnętrzna nie jest zainstalowana.
- 6 Przymocować kasetę roletą w obłachowania bocznych **[a]**. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna **[b]**.
- 7 Obniżyć kasetę roletą tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać rolety do pokrycia dachowego **[a]**, **[b]**.
- 8 Dopasować śruby zabezpieczające **[a]**, **[b]**.
- 9 Zainstalować boczne profile **[a]**. Wsunąć i przymocować szpilki do zawiasów **[b]**, **[c]**. Przymocować ograniczniki otwierania do obłachowania bocznego za pomocą śrub **[d]**.
Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 24-26. Wskazówki dotyczące użytkowania zawarte są w załączonej instrukcji.

⚠ Poniższy rozdział przedstawia montaż rolet zewnętrznych na starszych typach okien do poddaszy VELUX, posiadających tabliczkę znamionową taką, jak pokazano na rysunku. Jeżeli w przypadku specjalnych typów okien, montaż różni się jakimiś elementami, będzie to pokazane poprzez wyróżnienie typu okna.

⚠ Jeśli roleta zewnętrzna ma być zainstalowana z kołnierzami typu EDJ lub EDN: należy odgiąć deflektor zabezpieczający przed wodą deszczową, aby zrobić miejsce dla rolety zewnętrznej.

Zawartość

Narzędzia

- 1 Zaczynać zachodzące części kołnierza.
- 2 Zdjąć tymczasowo obłachowanie okna oznaczone na rysunku. Zapamiętać miejsce zainstalowania obłachowania w celu ponownego montażu.
- 3 Wykręć śruby obłachowania z wyjątkiem górnych **[a]**. Ilość śrub zależy od rozmiaru i typu okna. **Nie** zdejmuj bocznego obłachowania ościeżnicy **[b]**. Jeżeli zamiast otworów na górze znajdują się oznaczenia należy wywiercić otwory w oznaczonych miejscach **[c]**. Uszczelnij **wszystkie** otwory po śrubach **[d]**.
W przypadku niektórych rozmiarów okien (patrz tabela) pozycja górnego otworu powinna zostać wymierzona w sposób pokazany na rysunku.
GPL/GPU: wywierć otwór w ościeżnicy przez otwór w obłachowaniu bocznym, nie głębszy niż 50 mm, używając wiertła o średnicy \varnothing 3 mm.
- 4 Zmierzyć szerokość górnej części obłachowania okna (**X mm**). W zależności od tej szerokości umieścić obłachowanie boczne rolety zgodnie ze wzorem pokazanym na rysunkach **A**, **B** lub **C**. Przykręć obłachowanie boczne rolety przy pomocy śrub **[a]**, **[b]**, **[c]**. Przykręć śrubę **[e]** tylko w przypadku, gdy została wcześniej usunięta z tego miejsca, zobacz il. 3.
VTL: odkształcić (zbić) lekko górną część obłachowania okna z obydwu stron, aby zrobić miejsce na obłachowania boczne rolety.
- 5 Zamocować wcześniej zdjęte obłachowanie okna używając istniejących wkrętów.
- 6 Usunąć zakończenia dolnej części obłachowania.
- 7 Przykręć elementy połączeniowe do dolnego obłachowania.
- 8 Przymocuj uszczelkę do dolnej części obłachowania i przynij do długości **[a]**, **[b]**. Przykręć wsporniki zabezpieczające do elementów połączeniowych **[c]**. Zamocuj klocki dystansowe do dolnego obłachowania tak jak pokazano na rysunku **[d]**.
EDJ/EDN: nie montuj klocków dystansowych.
- 9 Wykręć i usuń wkręty pokazane na rysunku. Zamontuj tymczasowo wsporniki zabezpieczające i dolne obłachowanie wkrętami w górnych otworach. Zrób znak szpikulcem przez dolne otwory.
- 10 Usunąć tymczasowo dolne obłachowanie i wywierć dolne otwory **[a]**. Uszczelnij **wszystkie** otwory po śrubach **[b]**.
- 11 Zamontuj dolne obłachowanie. Zabezpiecz dolne wkręty specjalnymi nakrętkami.
- 12 **rogramowanie rolety zewnętrznej/pilota zdalnego sterowania:** Ustaw przycisk w pozycji **I** i poczekaj około 10 sekund. Naciskaj przycisk **P** do momentu aż roleta wyda trzy razy krótki, brzęczący dźwięk **[1]**. Rejestracja musi zostać zakończona w ciągu 10 minut. Usunąć pasek z pilota zdalnego sterowania. Naciśnij na (1 sekunda) ostro zakończonym przedmiotem przycisk RESET znajdujący się z tyłu pilota zdalnego sterowania **[2]**. Jeżeli przekroczony zostanie czas 10 minut, system należy zresetować ponownie naciskając przycisk **P**.
⚠ Nie należy używać pilota zdalnego sterowania, gdy roleta zewnętrzna nie jest zainstalowana.
- 13 Przymocować kasetę roletą w obłachowania bocznych **[a]**. Sprawdzić czy gumowa uszczelka prawidłowo przylega do zewnętrznej, górnej części okna **[b]**.
- 14 Obniżyć kasetę z roletą tak bardzo jak to możliwe. **Nie** dociskać rolety do pokrycia dachowego **[a]**, **[b]**. Przykręcić śruby zabezpieczające po zamontowaniu kasetonu rolety **[c]**, **[d]**.
GHL/VTL: kaseton rolety **należy** dopasować do jednego z dwóch górnych otworów.
- 15 **GPL/GPU/EDJ/EDN:** umieścić plastikowe elementy na profilach bocznych prowadnic rolety **[a]**, **[b]**.

- 16** Zainstalować boczne profile **a**. Wsunąć i przymocować szpilki do zawiasów **b**, **c**. Przymocować ograniczniki otwierania do obłachowania bocznego za pomocą śrub **d**.
- Roleta zewnętrzna jest już gotowa do użytkowania. Ważne informacje podane są na stronach 24-26. Wskazówki dotyczące użytkowania zawarte są w załączonej instrukcji.**

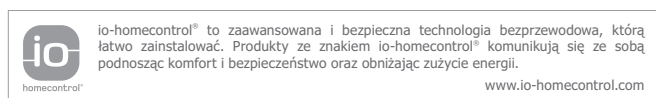
Strony 24 i 25:

⚠ Ważna informacja

Użytkowanie:

- Ten produkt mogą obsługiwać tylko osoby, które mają odpowiednie doświadczenie, wiedzę i zostały poinstruowane w obsłudze przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Prosimy nie używać rolety zewnętrznej, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.
- Przed rozpoczęciem obsługi, należy upewnić się, że działanie rolety nie niesie ze sobą ryzyka uszkodzenia rzeczy lub wyrządzenia krzywdy ludziom lub zwierzętom.
- Roleta zewnętrzna zasilana jest baterią słoneczną i może być użytkowana dopóki bateria jest naładowana. Ładowanie baterii trwa kilka dni w zależności od ilości promieni słonecznych.
- Uwaga: w przypadku produktów zasilanych energią słoneczną, programy uruchamiane automatycznie mogą spowodować przedwczesne rozładowanie baterii na skutek częstego działania produktów.
- Zużyte baterie nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale utylizowane zgodnie z odpowiednimi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe jeżeli nie postępuje się z nimi i nie poddaje recyklingowi w sposób właściwy.
- Używaj dostępnych lokalnych autoryzowanych punktów utylizacji baterii.
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją lub serwisowaniem rolety należy odłączyć zasilanie baterii i zapewnić warunki uniemożliwiające jej przypadkowe podłączenie w tym czasie.
- Jeśli roleta zewnętrzna jest zamontowana prawidłowo, wymaga niewielkich prac konserwacyjnych ze strony użytkownika. Należy ją czyścić miękką, wilgotną tkaniną. W przypadku obfitych opadów liści, konieczne jest usunięcie ich oraz innych zanieczyszczeń z profili bocznych rolety.
- W przypadku nagromadzenia się kurzu na panelu słonecznym, należy go umyć używając wody z dodatkiem powszechnie dostępnych środków czyszczących, aby umożliwić prawidłowe ładowanie baterii. W celu zapewnienia optymalnego ładowania baterii w zimie należy usuwać z panelu słonecznego śnieg oraz lód.
- Dzieciom nie wolno bawić się roletą zewnętrzną, a pilot zdalnego sterowania powinien być umieszczony poza ich zasięgiem.
- Poziom ciśnienia akustycznego: maks 51 dB(A).
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
- Jeżeli masz jakiegokolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

Demontaż: w celu zdemontowania rolety zewnętrznej należy postępować zgodnie z instrukcją, ale w odwrotnej kolejności. Wymienić wkręty w obłachowaniu, aby uniknąć przeciekania.



Strona 26:

Aby uniknąć uszkodzenia rolety zewnętrznej w regionach z dużymi opadami śniegu, zaleca się zamontowanie nad nią śniegołapów **a**, **b**. Roleta zewnętrzna jest chroniona przed przeciążeniem i zatrzyma się automatycznie w przypadku jej zablokowania.

Strona 27:



Deklaracja zgodności Zgodnie z Dyrektywą Rady Europejskiej 2006/95/EW

Niniejszym oświadczamy, że roleta zewnętrzna VELUX SSL

- spełnia postanowienia dotyczące komponentów, określone w Dyrektywie Maszynowej 2006/42/EW z późniejszymi zmianami,
- spełnia warunki Dyrektywy dotyczącej niskich napięć 2006/95/EW, Dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2004/108/EW i Dyrektywy w sprawie urządzeń radiowych i końcowych urządzeń telekomunikacyjnych R&TTE 1999/5/EW z późniejszymi zmianami,
- spełnia wymogi mandatu udzielonego zgodnie z Dyrektywą w sprawie wyrobów budowlanych 89/106/EWG,
- została wyprodukowana zgodnie ze normami zharmonizowanymi EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 i EN 60335-2-97, oraz
- jest zgodna z wymogami dotyczącymi wytrzymałości na obciążenia wiatrem, klasa 4, zgodnie ze zharmonizowaną normą EN 13659, klauzula 4, przy instalacji w oknie do poddaszy VELUX zgodnie z instrukcją i zaleceniami.

Jeżeli opisana powyżej roleta zewnętrzna jest zainstalowana w oknie połaciowym VELUX, kompletny system uznaje się za maszynę, która może być wprowadzona do użycia jedynie po montażu zgodnym z instrukcją i zaleceniami.

Kompletny system spełnia zatem istotne wymogi Dyrektyw Rady Europejskiej 2006/42/EW, 2006/95/EW, 2004/108/EW, 1999/5/EW i 89/106/EWG z późniejszymi zmianami.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm ...19-03-2010.....

Declaration no. 941999-05

Montážní návod pro venkovní roletu na solární pohon SSL

Strana 2:

⚠ Před instalací si pečlivě prostudujte celý montážní návod. Pro zajištění správné funkce a bezpečného ovládání výrobku je důležité tento návod přesně dodržovat. Uchovejte tento návod pro informaci a předání případnému novému uživateli. Další důležité informace naleznete na stranách 24-26.

⚠ Použití venkovní rolety může být omezeno v případě orientace na sever, pokud byl solární panel umístěn do stínu nebo pokud je denní světlo nějakým způsobem blokováno.

Strana 3:

⚠ Podle spodního obrázku určete velikost okna

Strany 4-10:

Obsah

Nástroje

- 1 Umístěte dolní kryt a přitlačte ho proti dolní hraně profilu. Vzdálenost **X** musí být po obou stranách stejná. Pomocí šídla vytvořte přes otvory ve spodním krytu značku **a**. Vyvrtejte otvory o průměru 3 mm **b**. Připevňte dolní kryt **c**.
- 2 Znáznorněte krycí díly dočasně odstraňte **a**. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění. Vrutu držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte **b**. Pokud je na vrchní části místo vrutu značka, vyvrtejte v tomto místě otvor **c**. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu **d**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **e**.
- 3 Pomocí vrutů připevňte do vyznačených otvorů boční krycí díl venkovní rolety **a**, **b**.
Poznámka: Boční krycí díly musí být instalovány pod gumové těsnění **c**.
- 4 Uvolněte vruty v vrchním krycím dílu **a**, **b** nebo **c**. Za použití stávajících vrutů připevňte krycí díly okna. Znovu utáhněte vruty v vrchním krycím dílu.
- 5 **Programování venkovní rolety/dálkového ovladače:**
Nastavte spínač do pozice I a čekejte přibližně 10 sekund. Stiskněte tlačítko **P** dokud nevydá venkovní roleta třikrát krátký bzučivý tón **1**. Registrace musí být dokončena do 10 minut. Odstraňte pásek z dálkového ovladače. Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko RESET (1 sekunda) na zadní straně dálkového ovladače **2**.
Pokud doba registrace přesáhne 10 minut, systém se musí znovu resetovat stisknutím tlačítka **P**.
⚠ **Dálkový ovladač nesmí být použit, dokud není venkovní roleta nainstalována.**
- 6 Nasadte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech rolety **a**. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu **b**.
- 7 Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejnižší. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině **a**, **b**.
- 8 Připevňte zajišťovací vruty **a**, **b**.
- 9 Nasadte boční profily **a**. Vložte a připevňte závlačky pro závěsy **b**, **c**. Připevňte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů **d**.
Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na stranách 24-26. Ovládání venkovní rolety je popsáno v příloženém návodu k použití.

Strana 11:

⚠ Tato část popisuje montáž venkovních rolet na starších střešních oknech VELUX s výše uvedeným identifikačním štítkem. Pokud se montáž u určitých typů oken liší, bude to označeno typovým určením okna.

⚠ Pokud bude venkovní roleta instalována v kombinaci s lemováním EDJ nebo EDN, ohněte dolů žlábek pro odvod dešťové vody, aby se vytvořil prostor pro venkovní roletu.

Strany 12-23:

Obsah


Nástroje

- 1 Stlačte překrývající část lemování.
- 2 Znáznorněte krycí díly dočasně odstraňte. Zapamatujte si umístění krycích dílů pro jejich pozdější upevnění.
- 3 Vrutu držící kryty odstraňte, horní vruty ponechte **a**. Počet vrutů závisí na velikosti a typu okna. **Neodstraňujte** boční krycí díly rámu **b**. Pokud je na vrchní části místo otvoru značka, vyvrtejte v tomto místě otvor **c**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **d**.
Pro určité velikosti oken (viz tabulka) by měla být poloha vrchního otvoru vyměřena, viz obr.
GPL/GPU: Přes otvor v bočním krycím dílu vyvrtejte otvor v rámu o průměru 3 mm ne hlouběji než 50 mm.
- 4 Změřte šířku vrchního krycího dílu okna (**X mm**). V závislosti na této šířce umístěte boční krycí díl venkovní rolety, viz podrobný náčrt **A**, **B** nebo **C**. Pomocí vrutů připevňte boční krycí díl venkovní rolety **a**, **b**, **c**. Připevňte vrut do krycího dílu **c** pouze pokud byl v této pozici dříve odstraněn, viz obr. 3.
VTL: Pro vytvoření prostoru na bočním krycím dílu okna lehce poklepejte po obou stranách vrchního krycího dílu okna.
- 5 Za použití stávajících vrutů připevňte krycí díly okna.
- 6 Sundejte a vyhodte koncovky dolního krycího dílu.
- 7 Upevněte spojovací části na dolní krycí díl.
- 8 Nasadte na dolní krycí díl těsnění a seřízněte ho na správnou délku **a**, **b**. Upevněte předsazené úhelníky na spojovací části **c**. Upevněte distanční bloky na spodní kryt, jak je znázorněno **d**.
EDJ/EDN: Distanční bloky by **neměly** být použity.
- 9 Vyjměte a vyhodte vruty z krycího dílu, jak je znázorněno.
Dočasně připevňte předsazené úhelníky a dolní kryt pomocí přiložených vrutů do horních otvorů. Pomocí šídla vytvořte přes spodní otvory značku.
- 10 Dočasně odstraňte dolní kryt a vyvrtejte spodní otvory **a**. Utěsněte **všechny** otvory pro vruty **b**.
- 11 Připevňte dolní kryt. Zajistěte spodní vruty pomocí speciálních matic.
- 12 **Programování venkovní rolety/dálkového ovladače:**
Nastavte spínač do pozice I a čekejte přibližně 10 sekund. Stiskněte tlačítko **P** dokud nevydá venkovní roleta třikrát krátký bzučivý tón **1**. Registrace musí být dokončena do 10 minut. Odstraňte pásek z dálkového ovladače. Pomocí špičatého předmětu stiskněte tlačítko RESET (1 sekunda) na zadní straně dálkového ovladače **2**.
Pokud doba registrace přesáhne 10 minut, systém se musí znovu resetovat stisknutím tlačítka **P**.
⚠ **Dálkový ovladač nesmí být použit, dokud není venkovní roleta nainstalována.**
- 13 Nasadte vrchní pouzdro venkovní rolety do drážek na bočních krycích dílech rolety **a**. Zkontrolujte, zda gumové těsnění hladce přiléhá zezadu k oknu **b**.
- 14 Umístěte vrchní pouzdro venkovní rolety co nejnižší. **Netlačte** vrchní pouzdro proti střešní krytině **a**, **b**. Po instalaci vrchního pouzdra venkovní rolety připevňte zajišťovací vruty **c**, **d**.
GHL/VTL: Vrchní pouzdro venkovní rolety **musí** být připevněno do jednoho ze dvou vrchních otvorů.
- 15 **GPL/GPU/EDJ/EDN:** Připevňte plastové díly na boční profily venkovní rolety **a**, **b**.
- 16 Nasadte boční profily **a**. Vložte a připevňte závlačky pro závěsy **b**, **c**. Připevňte do bočních krycích dílů omezovače otevírání pomocí vrutů **d**.
Venkovní roleta je nyní připravena k použití. Důležité informace naleznete na stranách 24-26. Ovládání venkovní rolety je popsáno v příloženém návodu k použití.

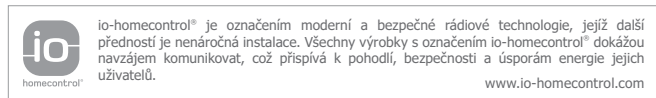
Strany 24-25:

Důležité informace



Použití:

- Vyrobenk smí používat osoby s dostatkem zkušeností a znalostí, anebo osoby které byly proškoleny ohledně používání výrobku osobou, která odpovídá za jejich bezpečnost.
- Pokud je potřeba venkovní rolety opravit nebo seřadit, s venkovní roletou nemanipulujte.
- Před užíváním výrobku se ujistěte, že může být a je užíván bez rizika poškození na majetku nebo zdraví osob či zvířat.
- Venkovní roleta je na bateriový pohon a může být ovládána tak dlouho, dokud je baterie nabitá. V případě vybití se baterie dobije během několika dnů (závisí na množství slunečního záření).
- U výrobků na solární pohon mohou mít automaticky aktivované programy díky častému ovládní za následek rychlé vybití baterie.
- Použité baterie nesmí být likvidovány společně s domovním odpadem, ale musí být s nimi naloženo v souladu s příslušnými předpisy týkajícími se životního prostředí. Baterie obsahují látky, které mohou být při neopatrném zacházení a nesprávném recyklování škodlivé.
-  K likvidaci baterií použijte sběrné místo k tomu určené.
- Před započetím veškeré údržby nebo servisu odpojte zdroj baterie a ujistěte se, že nemůže být během této doby znovu zapojen.
- Pokud je venkovní roleta nainstalována a používána správným způsobem, vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěna jemným navlhčeným hadříkem. Ve speciálních případech většího nánosu listů odstraňte tyto listy a ostatní nánosy z bočních profilů.
- V případě nahromadění nečistot na solárním panelu může být panel čištěn vodou a běžnými čistícími prostředky pro dosažení maximální funkce nabíjení. Pro dosažení maximální funkce nabíjení by také neměl solární panel být pokrytý nánosy sněhu a ledu během zimního období.
- Za žádných okolností nedovolte ovládat venkovní roletu dětem a umístěte dálkové ovladače mimo dosah dětí.
- Hladina akustického tlaku: max. 51 dB(A).
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnice-mi pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz telefonní seznam nebo www.velux.com.

Demontáž: Pokud venkovní roletu demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí. Nahrďte vruty v krycích dílech, abyste předešli zatékání.



Strana 26:

Proti poškození venkovní rolety ve velmi chladných oblastech a v oblastech s častými sněhovými srážkami musí být nad venkovní roletu nainstalován sněhový klín nebo sněhová bariéra  .

Venkovní roleta je chráněna proti přetížení a pokud dojde k zablokování, automaticky se zastaví.

Strana 27:

Prohlášení o shodě V souladu se směrnicí Rady 2006/95/ES

Prohlašujeme tímto, že venkovní roleta VELUX SSL

- vyhovuje příslušným požadavkům pro komponenty uvedené ve směrnici pro strojní zařízení 2006/42/ES v doplněném znění,
- je v souladu s směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2006/95/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES a směrnicí R&TTE 1999/5/ES v doplněném znění,
- splňuje mandátové požadavky určené směrnicí o stavebních výrobcích 89/106/EHS a
- byl vyroben podle harmonizovaných norem EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 a EN 60335-2-97 a
- je v souladu s požadavky na odolnost proti zatížení větrem, třída 4, podle harmonizované normy EN 13659, článek 4, pokud je instalována na střešních oknech VELUX podle návodu a požadavků.

Pokud je předokenní roleta nainstalována na střešní okno VELUX, celý systém se pokládá za zařízení, které by nemělo být uvedeno do provozu, pokud nebylo instalováno v souladu s montážním návodem a požadavky. Celý systém je pak v souladu se základními požadavky směrnic Rady 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 1999/5/ES a 89/106/EHS v pozdějších zněních.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm19-03-2010.....

Declaration no. 941999-05

Návod na inštaláciu vonkajšej rolety na solárny pohon SSL

Strana 2:

⚠ Prečítajte si pozorne celý montážny návod pred samotnou montážou výrobku. Pre zabezpečenie správnej funkcie a bezpečnej manipulácie s výrobkom je dôležité dôsledne dodržať všetky pokyny uvedené v montážnom návode. Ušchovajte montážny návod pre prípadnú budúcu potrebu a odovzdajte ho každému novému používateľovi výrobku. Ďalšie dôležité informácie nájdete na stranách 24-26.

⚠ Použitie vonkajšej rolety môže byť obmedzené, pokiaľ je nasmerovaná na sever, ak sa solárny článok nachádza v tieni alebo ak je iným spôsobom obmedzený prístup denného svetla.

Strana 3:

⚠ **Určite veľkosť vášho okna podľa nasledovného obrázka**

Strany 4-10:

Obsah

Nástroje

1 Umiestnite spodný kryt a zatlačte ho proti dolnému okraju profilu. Vzdialenosť **X** musí byť rovnaká na oboch stranách. Šídlom si spravte značku cez otvory v spodnom kryte **a**.
Vyvrtajte otvory s \varnothing 3 mm **b**. Priskrutkujte spodný kryt **c**.

2 Vyznačené kryty dočasne odstráňte **a**. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž. Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na hornom kryte **b**. Pokiaľ v hornej časti nie je skrutka, ale iba značka, vyvrtajte v tomto mieste otvor **c**. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu **d**. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **e**.

3 Bočné lišty vonkajšej rolety priskrutkujte cez okrúhle otvory **a**, **b**.
Poznámka: Bočné lišty musia byť namontované pod gumeným tesnením **c**.

4 Uvoľnite skrutky v vrchnom kryte okna **a**, **b** alebo **c**. Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami. Znovu utiahnite skrutky v vrchnom kryte okna.

5 **Nastavenie vonkajšej rolety/diaľkového ovládača:**
Prepínač nastavte do polohy **I** a počkajte 10 sekúnd. Stlačte tlačidlo **P** a držte ho, pokiaľ motor rolety trikrát nezabzučí **1**. Registráciu je teraz potrebné vykonať v priebehu 10 minút. Odstráňte pásku z diaľkového ovládača. Potom špicatým predmetom krátko stlačte (na 1 sekundu) tlačidlo RESET na zadnej strane diaľkového ovládača **2**.
Ak sa prekročí stanovený čas 10 minút, systém sa musí znova resetovať stlačením tlačidla **P**.

⚠ **Diaľkový ovládač nepoužívajte, pokiaľ vonkajšia roleta nie je namontovaná.**

6 Nasadte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách **a**. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna **b**.

7 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu **a**, **b**.

8 Umiestnite poistné skrutky **a**, **b**.

9 Nasadte bočné profily **a**. Zasuňte a zafixujte závlačku **b**, **c**.
Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami **d**.
Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 24-26. Informácie o používaní vonkajšej rolety nájdete v príbalenom návode na použitie.

Strana 11:

⚠ V tejto časti sa popisuje montáž vonkajších roliet na staršie strešné okná VELUX označené vyššie zobrazeným identifikačným štítkom. Pokiaľ sa montáž odlišuje pre jednotlivé typy strešných okien, bude to vyjadrené označením typu okna.

⚠ Ak bude vonkajšia roleta montovaná na okno s lemovaním typu EDJ alebo EDN, ohnute usmerňovač dažďovej vody, aby ste mali priestor pre vonkajšiu roletu.

Strany 12-23:

Obsah

Nástroje

1 Stlačte plechové prehyby.

2 Vyznačené kryty dočasne odstráňte. Poznačte si ich polohu pre neskoršiu spätnú montáž.

3 Odstráňte skrutky krytu okrem skrutky na vrchnom kryte okna **a**. Počet skrutiek závisí od veľkosti a typu okna. **Neodstraňujte** kryty bočného rámu **b**. Pokiaľ v hornej časti nie je otvor, ale iba značka, vyvrtajte v tomto mieste otvor **c**. Naneste tmel na **všetky** otvory skrutiek **d**.

Pri určitých veľkostiach okien (pozri tabuľku) je potrebné vymerať miesto vrtania horného otvoru podľa zobrazenia.

GPL/GPU: Cez otvor v bočnom kryte vyvrtajte do rámu otvor hlboký max. 50 mm vrtákom s priemerom \varnothing 3 mm.

4 Odmerajte šírku horného vrchného krytu okna (**X mm**). V závislosti od tohto rozmeru umiestnite bočnú lištu vonkajšej rolety tak, ako je znázornené na podrobných obrázkoch **A**, **B** alebo **C**. Upevnite bočné lišty vonkajšej rolety pomocou skrutiek **a**, **b**, **c**. Upevnite skrutku **c** len v prípade, že ste predtým skrutku z tejto pozície krytu odstránili, pozri obr. 3.

VTL: Mierne zatlačte vrchný kryt okna po oboch stranách, aby ste urobili miesto pre bočné lišty.

5 Namontujte kryty okna pôvodnými skrutkami.

6 Odmontujte a zlikvidujte koncové diely spodného krytu.

7 Pripevnite spojovacie diely na spodný kryt.

8 Nasadte tesnenie na spodný kryt a odrežte ho podľa potreby **a**, **b**. Upevnite bezpečnostné podpory na spojovacie diely **c**. Upevnite dištančné výlisly na spodný kryt podľa obrázka **d**.

EDJ/EDN: Dištančné výlisly **nepoužite**.

9 Odmontujte a vyhodte skrutky bočných krytov, ako je znázornené.

Priskrutkujte dočasne bezpečnostné podpory a spodný kryt skrutkami v horných otvoroch. Šídlom si spravte značku v spodných otvoroch.

10 Dočasne odstráňte spodný kryt a vyvrtajte spodné diery **a**. Na **všetky** otvory pre skrutky naneste tmel **b**.

11 Priskrutkujte spodný kryt. Zaisťte spodné skrutky špeciálnymi matičkami.

12 **Nastavenie vonkajšej rolety/diaľkového ovládača:**

Prepínač nastavte do polohy **I** a počkajte 10 sekúnd. Stlačte tlačidlo **P** a držte ho, pokiaľ motor rolety trikrát nezabzučí **1**. Registráciu je teraz potrebné vykonať v priebehu 10 minút. Odstráňte pásku z diaľkového ovládača. Potom špicatým predmetom krátko stlačte (na 1 sekundu) tlačidlo RESET na zadnej strane diaľkového ovládača **2**.

Ak sa prekročí stanovený čas 10 minút, systém sa musí znova resetovať stlačením tlačidla **P**.

⚠ **Diaľkový ovládač nepoužívajte, pokiaľ vonkajšia roleta nie je namontovaná.**

13 Nasadte vrchné puzdro vonkajšej rolety do žliabkov na bočných lištách **a**. Skontrolujte, či gumené tesnenie vzadu hladko prilieha na vonkajšiu stranu okna **b**.

14 Spustite vrchné puzdro vonkajšej rolety čo najviac. **Nepřitláčajte** vrchné puzdro na strešnú krytinu **a**, **b**. Upevnite poistné skrutky po namontovaní vrchného puzdra vonkajšej rolety **c**, **d**.

GHL/VTL: Vrchné puzdro vonkajšej rolety **musí** byť vsadené do jedného z dvoch horných otvorov.

15 **GPL/GPU/EDJ/EDN:** Pripevnite plastové súčiastky na bočné profily vonkajšej rolety **a**, **b**.

16 Nasadte bočné profily **a**. Zasuňte a zafixujte závlačku **b**, **c**.
Pripevnite obmedzovače otvárania na bočné lišty skrutkami **d**.

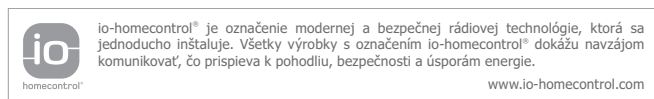
Vonkajšia roleta je pripravená na používanie. Dôležité informácie nájdete na stranách 24-26. Informácie o používaní vonkajšej rolety nájdete v príbalenom návode na použitie.

▲ Dôležité informácie

Používanie:

- Výrobok je určený na používanie osobami so zodpovedajúcimi skúsenosťami a vedomosťami, alebo osobami, ktoré boli o používaní výrobku poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Nepoužívajte vonkajšiu roletu, pokiaľ vyžaduje opravu alebo nastavenie.
- Pred použitím sa uistite, že používaním výrobku nespôsobíte materiálnu škodu alebo nezraníte osoby alebo zvieratá.
- Vonkajšia roleta je poháňaná batériou a preto je možné ju ovládať, pokiaľ je batéria nabitá. V prípade vybitia sa batéria opäť nabije v priebehu niekoľkých dní (v závislosti od množstva slnečného žiarenia).
- Pri výrobkoch napájaných solárnym pohonom môže časté ovládanie programami nastavenými automaticky viesť k rýchlemu vybitiu batérii.
- Použitie batérie nemôžu byť likvidované spoločne s obvyklým domovým odpadom, ale musí s nimi byť naložené v súlade s príslušnými národnými predpismi týkajúcimi sa životného prostredia. Batérie obsahujú látky ktoré môžu byť škodlivé pri neopatrnom zaobchádzaní a nesprávnom revyklovaní.
- Na likvidáciu batérií použite zberné miesto k tomu určené.
- Odpojte batériu pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo servisného zásahu a zabezpečte, aby počas tejto činnosti nemohlo dôjsť k náhodnému zapojeniu batérie.
- Pokiaľ je vonkajšia roleta správne nainštalovaná, vyžaduje iba minimálnu údržbu. Môže sa čistiť mäkkou, navlhčenou handričkou. V prípade, že na rolete ostáva množstvo opadaného lístia, môže byť potrebné odstrániť listy a iný napadaný odpad z bočných profilov rolety.
- V prípade nahromadenia špiny na solárnom článku ho očistite vodou s bežnými saponátmi, aby ste zabezpečili maximálnu funkčnosť dobijania. V zimnom období zabezpečte maximálnu funkčnosť solárneho článku, ak ho očistíte od snehu a ľadu.
- Nedovoľte deťom hrať sa s výrobkom a diaľkové ovládanie by malo byť uložené mimo dosahu detí.
- Hladina akustického tlaku: max 51 dB(A).
- Elektrické výrobky musia byť zlikvidované v súlade s národnými predpismi pre elektronický odpad, nie spolu s domácim odpadom.
- Obal výrobku môže byť odstránený spolu s bežným domácim odpadom.
- S akýmikoľvek technickými otázkami sa láskavo obráťte na spoločnosť VELUX, viď telefónny zoznam alebo www.velux.com.

Demontáž: V prípade, že by ste chceli odmontovať vonkajšiu roletu, použite montážny návod v obrátenom poradí. Namontujte späť skrutky v krytoch, aby ste zabránili prípadnému zatekaniu.



Strana 26:

Vo veľmi chladných oblastiach a oblastiach so zvýšeným množstvom snehových zrážok musí byť nad vonkajšou roletou nainštalovaný snehový klin alebo snehová zábrana, aby sa predišlo poškodeniu rolety [a](#), [b](#). Vonkajšia roleta je chránená pred preťažením a automaticky sa zastaví, ak je zablokovaná.

Strana 27:

CE Vyhlásenie o zhode V súlade so Smernicou Rady 2006/95/ES

Týmto vyhlasujeme, že vonkajšia roleta VELUX SSL

- je v súlade s príslušnými požiadavkami na komponenty uvedenými v smernici o strojných zariadeniach 2006/42/ES v znení neskorších predpisov;
- je v súlade s ustanoveniami smernice pre elektrické zariadenia nízkeho napätie 2006/95/ES, smernice o elektromagnetickej znášanlivosti EMC 2004/108/ES a smernice o rádiových zariadeniach a koncových telekomunikačných zariadeniach R&TTE 1999/5/ES v znení neskorších predpisov;
- spĺňa požiadavky Mandátu udeleného podľa smernice EU o stavebných výrobkoch 89/106/EHS;
- bola vyrobená podľa harmonizovaných noriem EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 a EN 60335-2-97 a
- spĺňa požiadavky na odolnosť voči zaťaženiu vetrom, trieda 4, podľa harmonizovanej normy EN 13659, článok 4, pokiaľ je inštalovaná na strešné okná VELUX v súlade s návodom a jeho požiadavkami.

Pokiaľ je vyššie uvedená vonkajšia roleta namontovaná na strešné okno VELUX, celý systém treba považovať za zariadenie, ktoré nie je dovolené uvádzať do prevádzky, pokiaľ neboli inštalované podľa príslušných pokynov a požiadaviek.

Celý systém je v súlade s príslušnými požiadavkami Smernice Rady 2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 1995/5/ES a 89/106/EHS v znení neskorších predpisov.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm19-03-2010.....

Declaration no. 941999-05

Magyar

1. oldal:

Beépítési tájékoztató a napelemmel működő SSL redőnyhöz

2. oldal:

⚠ A beépítés előtt figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót. A termék helyes felhasználásának és biztonságos működtetésének érdekében fontos a tájékoztatóban leírtak pontos követése. A tájékoztatót őrizze meg a későbbiekre, és adja át az esetleges új felhasználóknak. További tudnivalókat a 24-26. oldalon talál.

⚠ A redőny használata korlátozott lehet, ha északi tájolású, ha a nap-elem árnyékban van, vagy ha a napfényt bármi akadályozza.

3. oldal:

⚠ Határozza meg az ablak méretét az alábbi illusztráció alapján

4-10. oldal:

Tartalom

Szerszámok

1 Illessze be az alsó takarólemezeket, és tolja fel az alsó széléhez. Az **X** távolság mindkét oldalon azonos legyen. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét **a**.
Fúrjon \varnothing 3 mm átmérőjű lyukakat **b**. Illessze a helyére az alsó takarólemezt **c**.

2 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket **a**. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését. Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezeit **b**. Amennyiben felül a csavar helyett csak egy jelet talál, fúrjon lyukat a jel helyére **c**. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezeit **d**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **e**.

3 Rögzítse a redőny oldalsó burkolóelemeit csavarokkal a kerek lyukakba **a**, **b**.
Megjegyzés: Az oldalsó burkolóelemeket a gumiköpeny alá kell illeszteni **c**.

4 Lazítsa meg a felső takarólemez rögzítőcsavarjait **a**, **b** vagy **c**. Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse. Húzza meg újra a felső csavarokat.

5 A redőny és a távirányító programozása:

A kapcsolót állítsa **I** állásba, és várjon 10 másodpercig. Tartsa lenyomva a **P** gombot, amíg a redőnyből három hangjelzést nem hall; ezután engedje fel a gombot **1**. A regisztrációt 10 percen belül el kell végezni. Távolítsa el a biztonsági szalagot a távirányítóról. Nyomja le röviden (1 másodperc) a RESET gombot a távirányító hátoldalán egy hegyes végű tárggyal **2**.
Ha túllépi a 10 perces időkorlátot, a rendszer programozását újra kell kezdeni a **P** gomb lenyomásával.

⚠ **A távirányítót nem szabad addig használni, amíg a redőnyt be nem építették.**

6 Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyába **a**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **b**.

7 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **a**, **b**.

8 Illessze a helyére az összes rögzítőcsavart **a**, **b**.

9 Illessze a helyükre az oldalsó profilokat **a**. Helyezze be és rögzítse a zsanér csapszegeit **b**, **c**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez **d**.

A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 24-26. oldalon talál. A redőny használatához olvassa el a mellékelt használati és kezelési útmutatót.

11. oldal:

⚠ Ez a fejezet útmutatást tartalmaz a redőny beépítéséhez a fenti adattáblával rendelkező régebbi típusú VELUX ablakok esetén. Ha a szerelés menete valamelyik ablaktípusnál eltér, ezt jelezzük az ablak megjelölésével.

⚠ Amennyiben a redőnyt EDJ vagy EDN burkolókerettel építik be: hajlít-sa lefelé az esővíz-eltérelőt úgy, hogy a redőnynek helye legyen.

12-23. oldal:

Tartalom

Szerszámok

1 Nyomja össze a burkolókeret átfedését.

2 Ideiglenesen távolítsa el a megjelölt takaróelemeket. A későbbi visszaszereléshez jegyezze fel a takarólemezek elhelyezkedését.

3 Távolítsa el a takarólemezek csavarjait, kivéve a felső takarólemezeit **a**. A csavarok száma az ablak méretétől és típusától függ. **Ne** távolítsa el a tok oldalsó elemeinek takarólemezeit **b**. Amennyiben a felső részen lyuk helyett csak jelölés van, fúrjon lyukat a jelölésnél az ábra szerint **c**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **d**. Bizonyos típusoknál (lásd a táblázatot) a felső lyukak helyének meghatározásakor a megadott értéket kell figyelembe venni.
GPL/GPU: Fúrjon egy max. 50 mm mély, \varnothing 3 mm átmérőjű lyukat a tokba az oldalsó takarólemez lyukán keresztül.

4 Mérje le az ablak felső takaróelemének szélességét (**X mm**). Ettől a mérettől függően, az **A**, **B** vagy **C** részletes ábra szerint helyezze el a redőny oldalsó takarólemezeit. Rögzítse a redőny oldalsó lemezeit csavarokkal **a**, **b**, **c**. Csavarja be a takarólemez csavarját **c**, ha azt korábban eltávolította, lásd 3. ábra.
VTL: Finoman üsse be az ablak felső takaróelemét mindkét oldalon, hogy az oldalsó takarólemezek elférjenek.

5 Az ablak takarólemezeit a meglévő csavarokkal rögzítse.

6 Távolítsa el és dobja ki az alsó takarólemez zárólemeit.

7 Helyezze fel a csatlakozóelemeket az alsó takarólemezre.

8 Helyezze fel a köpenyt az alsó takarólemezre, és vágja méretre **a**, **b**. Helyezze fel a viharléceket a csatlakozóelemekre **c**. Helyezze fel a távtartókat az alsó takarólemezre az ábra alapján **d**.
EDJ/EDN: A távtartókat **nem** kell használni.

9 Távolítsa el és dobja ki a takarólemezek csavarjait az ábra alapján. Ideiglenesen rögzítse csavarokkal a felső lyukhoz a viharléceket és az alsó takarólemezt. Lyukasztóárral jelölje meg az alsó furatok helyét.

10 Távolítsa el ideiglenesen az alsó takarólemezt, és fúrjon mélyebb lyukakat **a**. **Minden** csavarlyukba helyezzen tömítőanyagot **b**.

11 Illessze a helyére az alsó takarólemezt. Rögzítse az alsó csavarokat speciális csavaranyákkal.

12 A redőny és a távirányító programozása:

A kapcsolót állítsa **I** állásba, és várjon 10 másodpercig. Tartsa lenyomva a **P** gombot, amíg a redőnyből három hangjelzést nem hall; ezután engedje fel a gombot **1**. A regisztrációt 10 percen belül el kell végezni. Távolítsa el a biztonsági szalagot a távirányítóról. Nyomja le röviden (1 másodperc) a RESET gombot a távirányító hátoldalán egy hegyes végű tárggyal **2**.

Ha túllépi a 10 perces időkorlátot, a rendszer programozását újra kell kezdeni a **P** gomb lenyomásával.

⚠ **A távirányítót nem szabad addig használni, amíg a redőnyt be nem építették.**

13 Illessze a redőny felső tokját az oldalsó takarólemezek hornyába **a**. A hátoldalon a gumiköpenynek fel kell feküdnie az ablak külső felületére **b**.

14 Eressze le a redőny felső tokját annyira, amennyire csak lehet. **Ne** nyomja neki a tokot a tetőfedő anyagnak **a**, **b**. Miután a helyére illesztette a redőny felső tokját, csavarja be a rögzítő-csavarokat **c**, **d**.

GHL/VTL: A redőny felső tokját a felső két lyuk egyikébe **kell** beilleszteni.

15 GPL/GPU/EDJ/EDN: Illessze a műanyag elemeket a redőny oldalsó profiljaihoz **a**, **b**.

16 Illessze a helyükre az oldalsó profilokat **a**. Helyezze be és rögzítse a zsanér csapszegeit **b**, **c**. Rögzítse a nyíláskorlátozókat csavarokkal az oldalsó takarólemezekhez **d**.

A redőny használatra kész. Fontos tudnivalókat a 24-26. oldalon talál. A redőny használatához olvassa el a mellékelt használati és kezelési útmutatót.

▲ Fontos tudnivalók

Használat:

- A termék biztonsági okokból olyan személy üzemelje be, aki a használatával kapcsolatban némi gyakorlattal és ismerettel rendelkezik, vagy útmutatást kapott a termék használatára vonatkozóan az ezért felelős személytől.
- Ne használja a redőnyt, amennyiben az javításra vagy beállításra szorul.
- Működtetés előtt bizonyosodjon meg arról, hogy a termék működtethető anélkül, hogy sérüléseket okozna egyéb berendezésben, emberben vagy állatban.
- A redőny akkumulátorral működik, és egészen addig működtethető, míg az akkumulátor fel van töltve. A lemerült akkumulátor néhány nap alatt újra feltöltődik (a napsütés mennyiségétől függően).
- Napelemes termékek esetén az automatikus vezérlésű programok a termék gyakori mozgása miatt az akkumulátor gyors lemerüléséhez vezethetnek.
- Hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) háztartási szemétként dobni tilos! Ártalmatlanítását a vonatkozó hazai környezetvédelmi jogszabályoknak megfelelően kell végezni. Károsanyag-tartalma miatt megfelelően kell kezelni és újrahasznosítani.
- **A hulladékká vált elemet (ill. akkumulátort) kijelölt hatósági gyűjtőponton helyezük el.**
- Karbantartás, illetve szerelés előtt kapcsolja le a terméket az akkumulátorról, és biztosítsa, hogy ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.
- Amennyiben megfelelően szerelték fel, és rendeltetésszerűen működtetik, a redőny minimális karbantartás igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és egyéb összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalsó profilokról.
- Amennyiben piszok és szennyeződés gyűlik össze a napelemben, tisztítsa meg azt vízzel és általános háztartási tisztítószerrel a maximális töltődés érdekében. Téli időszakban a napelem felületét a hótól és jégtől meg kell tisztítani.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a redőnyvel, a távirányítókat tartsa távol a gyermekektől.
- Hangnyomásszint: max. 51 dB(A).
- A leselejtezett elektromos termékeket az adott országban érvényes, az elektromos hulladéokra vonatkozó szabályozásoknak megfelelően kell kezelni, nem dobhatók a háztartási hulladékok közé.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon.

Leszerelés: A redőny leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre. A csavarokat helyezze vissza az ablak takarólemezein található helyükre, ezáltal elkerülheti a víz beszivárgását.



Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

www.io-homecontrol.com

26. oldal:

Olyan helyen, ahol az éghajlat hideg, vagy sok hó esik, a redőny károsodása csak úgy kerülhető el, ha hófogót, illetve hőterelő ékeket szerelnek fel a redőny fölé [a](#), [b](#).

A redőny túlterhelés ellen védett. Amennyiben a mozgását valami akadályozza, automatikusan leáll a működése.

27. oldal:




Megfelelőségi nyilatkozat Az Európa Tanács 2006/95/EK irányelve szerint

Ezennel kijelentjük, hogy a VELUX SSL típusú redőny

- megfelel a gépekre vonatkozó 2006/42/EK módosított irányelvben megállapított, alkatrészekre vonatkozó követelményeknek;
- megfelel a kifesztültségű termékekre szóló 2006/95/EK, az elektromágneses összeférhetőségre szóló 2004/108/EK, valamint a rádióberendezésekre és távközlő végberendezésekre vonatkozó 1999/5/EK módosított irányelvekben foglalt rendelkezéseknek;
- megfelel az építési termékekről szóló 89/106/EGK irányelv alapján adott Megbízásban foglalt követelményeknek;
- a gyártása megfelel a következő harmonizált szabványoknak: EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 és EN 60335-2-97; továbbá
- a beépítési utasításnak és a vonatkozó követelményeknek megfelelően VELUX tetőtéri ablakra szerelve ellenáll az EN 13659 harmonizált szabvány 4. bekezdése szerinti 4-es fokozatú szélterhelésnek.

Ha a redőnyt VELUX tetőtéri ablakra szerelik, a két termék alkotta rendszer gépnek minősül, amelyet nem szabad működtetni mindaddig, amíg az utasításoknak és a követelményeknek megfelelően meg nem történt az üzembe helyezésük.

A rendszer így megfelel az Európa Tanács irányelvei alapvető követelményeinek (az irányelvek módosításait is figyelembe véve) 2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 1999/5/EK és 89/106/EGK.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941999-05

Stranica 1:

Upute za ugradnju vanjske rolete sa solarnim napajanjem SSL

Stranica 2:

⚠ Prije ugradnje pažljivo pročitajte cjelokupne upute. Da biste osigurali ispravno funkcioniranje i siguran rad proizvoda, važno je pozorno slijediti ove upute. Sačuvajte ove upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 24-26.

⚠ Uporaba vanjske rolete može biti ograničena ako je roleta okrenuta prema sjeveru, ako je solarna ćelija postavljena u sjenu ili je dnevno svjetlo blokirano na drugi način.

Stranica 3:

⚠ Utvrdite veličinu prozora pomoću donje ilustracije

Stranice 4-10:

Sadržaj

Alati

- 1 Namjestite donji poklopac i gurnite ga nagore prema donjem rubu profila. Udaljenost **X** mora biti jednaka s obje strane. Načinite oznake šilom kroz otvore na donjem poklopcu **a**. Izbušite otvore promjera \varnothing 3 mm **b**. Postavite donji poklopac **c**.
- 2 Privremeno skinite naznačene poklopce **a**. Zabilježite položaj poklopaca radi kasnijeg ponovnog postavljanja. Uklonite vijke s poklopaca osim vijka s pokrovne kape **b**. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake **c**. **Ne** uklanjajte poklopce bočne stranice okvira **d**. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke **e**.
- 3 Vijcima pričvrstite bočne poklopce rolete na okrugle otvore **a**, **b**.
Napomena: Bočni poklopci moraju se ugraditi pod gumenu brtvu **c**.
- 4 Otpustite vijke na pokrovnoj kapi prozora **a**, **b** ili **c**. Postavite poklopce prozora koristeći postojeće vijke. Ponovno pritegnite vijke na pokrovnoj kapi prozora.
- 5 **Programiranje vanjske rolete/daljinskog upravljača:** Postavite prekidač u položaj **I** i pričekajte oko 10 sekundi. Pritisnite tipku **P** i držite ju dok vanjska roleta ne zazubi tri puta, a potom otpustite tipku **I**. Registraciju sada morate dovršiti unutar sljedećih 10 minuta. Skinite traku s daljinskog upravljača. Pritisnite nakratko tipku RESET (1 sekundu) na poleđini daljinskog upravljača predmetom s oštrim vrhom **2**. Ako prođe 10 minuta, sustav ćete trebati ponovno postaviti pritiskom na tipku **P**.
⚠ Daljinski upravljač ne smije se koristiti dok se vanjska roleta ne ugradi.
- 6 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim poklopcima **a**. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora **b**.
- 7 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal **a**, **b**.
- 8 Postavite pričvrzne vijke **a**, **b**.
- 9 Postavite bočne profile **a**. Umetnite i pričvrstite čavle za šarke **b**, **c**. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne poklopce **d**.
Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 24-26. Za korištenje vanjske rolete vidjeti priložene upute za upotrebu.

Stranica 11:

⚠ Ovaj odjeljak opisuje ugradnju vanjskih roleta na starije VELUX krovne prozore s gore prikazanom identifikacijskom pločicom. Ako se ugradnja razlikuje za određene vrste prozora, to će biti naznačeno tipskom oznakom prozora.

⚠ Ako vanjsku roletu trebate ugraditi s opšavom EDJ ili EDN: Savijte usmjerivač oborinske vode prema dolje da biste načinili mjesto za vanjsku roletu.

Stranice 12-23:

Sadržaj


Alati

- 1 Pritisnite izvučeni preklop.
- 2 Privremeno skinite naznačene poklopce. Zabilježite položaj poklopaca radi kasnijeg ponovnog postavljanja.
- 3 Uklonite vijke s poklopaca osim vijka s pokrovne kape prozora **a**. Broj vijaka ovisi o veličini i vrsti prozora. **Ne** uklanjajte poklopce bočne stranice okvira **b**. Ako na vrhu umjesto vijka postoji oznaka, izbušite rupu na mjestu oznake **c**. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke **d**. Za određene veličine prozora (vidjeti tablicu) položaj gornjeg otvora treba izmjeriti na prikazani način.
GPL/GPU: Izbušite otvor u okviru kroz otvor na bočnom poklopcu, ne dublji od 50 mm, svrdlom promjera \varnothing 3 mm.
- 4 Izmjerite širinu kape prozora (**X mm**). Ovisno o izmjerenoj širini, postavite bočne poklopce rolete na način prikazan na detaljnim crtežima **A**, **B** ili **C**. Pričvrstite bočne poklopce rolete vijcima **a**, **b**, **c**. Postavite vijak **c**, samo ako je gornji vijak s ovog mjesta prethodno uklonjen, vidjeti ilustr. 3.
VTL: Blago utisnite kapu prozora s obje strane kako biste načinili mjesto za bočne poklopce.
- 5 Postavite poklopce prozora koristeći postojeće vijke.
- 6 Uklonite i bacite rubne dijelove donjeg poklopca.
- 7 Postavite priključne dijelove na donji poklopac.
- 8 Stavite brtvu na donji poklopac i odrežite na potrebnu duljinu **a**, **b**. Postavite štitnike od vjetra na priključne dijelove **c**. Postavite razdjelne blokove na donji poklopac na prikazani način **d**.
EDJ/EDN: Ne trebate koristiti razdjelne blokove.
- 9 Uklonite i bacite pokrovne vijke krila na prikazani način.
Privremeno postavite štitnike od vjetra i donji poklopac s vijcima u gornjim otvorima. Načinite oznaku šilom kroz donje otvore.
- 10 Privremeno uklonite donji poklopac i izbušite otvore s donje strane **a**. Postavite brtvilo na **sve** otvore za vijke **b**.
- 11 Postavite donji poklopac. Pričvrstite donje vijke posebnim maticama.
- 12 **Programiranje vanjske rolete/daljinskog upravljača:** Postavite prekidač u položaj **I** i pričekajte oko 10 sekundi. Pritisnite tipku **P** i držite ju dok vanjska roleta ne zazubi tri puta, a potom otpustite tipku **I**. Registraciju sada morate dovršiti unutar sljedećih 10 minuta. Skinite traku s daljinskog upravljača. Pritisnite nakratko tipku RESET (1 sekundu) na poleđini daljinskog upravljača predmetom s oštrim vrhom **2**. Ako prođe 10 minuta, sustav ćete trebati ponovno postaviti pritiskom na tipku **P**.
⚠ Daljinski upravljač ne smije se koristiti dok se vanjska roleta ne ugradi.
- 13 Postavite kućište rolete u žljebove na bočnim poklopcima **a**. Provjerite naliježe li gumena brtva na stražnjoj strani glatko na vanjski dio prozora **b**.
- 14 Spustite kućište rolete što je moguće niže. **Ne** pritišćite kućište na krovni materijal **a**, **b**. Nakon ugradnje kućišta rolete, postavite sigurnosne vijke **c**, **d**.
GHL/VTL: Kućište rolete **mora** se postaviti u jedan od dvaju gornjih otvora.
- 15 **GPL/GPU/EDJ/EDN:** Postavite plastične dijelove na bočne profile vanjske rolete **a**, **b**.
- 16 Postavite bočne profile **a**. Umetnite i pričvrstite čavle za šarke **b**, **c**. Vijcima pričvrstite graničnike otvaranja na bočne poklopce **d**.
Vanjska roleta spremna je za korištenje. Dodatne važne informacije potražite na stranicama 24-26. Za korištenje vanjske rolete vidjeti priložene upute za upotrebu.

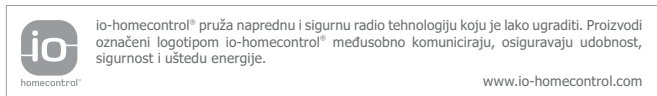
Stranice 24-25:

Važne informacije

Uporaba:

- Proizvod je namijenjen osobama s dovoljnim iskustvom i znanjem, koje su od osobe odgovorne za njihovu sigurnost dobile upute o korištenju proizvoda.
- Ne koristite vanjsku roletu ako ga ju je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Prije početka korištenja provjerite može li se proizvodom rukovati bez opasnosti od oštećenja imovine ili ozljede ljudi ili životinja.
- Vanjska roleta radi na baterije i može ju se koristiti sve dok je baterija napunjena. U slučaju da se baterija isprazni, napunit će se u roku od nekoliko dana (ovisno o količini sunčevog svjetla).
- Automatski pokretani programi mogu zbog čestog rada proizvoda uzrokovati brzo pražnjenje baterija kod solarnog proizvoda.
- Istrošene baterije ne smiju se odložiti zajedno s kućanskim otpadom, već se moraju odložiti u skladu s važećim nacionalnim propisima o zaštiti okoliša. Baterije sadrže tvari koje mogu biti štetne ako se njima neispravno rukuje ili ih se neispravno reciklira.
-  Koristite najbliže odlagalište istrošenih baterija gdje god je to moguće.
- Onemogućite napajanje baterije prije bilo kakvog održavanja ili servisiranja prozora i proizvoda spojenih na prozor te spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja tijekom održavanja.
- Ako je se pravilno ugradi i koristi, vanjska roleta zahtjeva minimalno održavanje. Vanjska roleta se može čistiti mekom, vlažnom krpom. U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i druge otpatke iz bočnih profila.
- U slučaju nakupljanja prljavštine na solarnoj čeliji, možete ga čistiti vodom i uobičajenim kućanskim sredstvima za čišćenje kako bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja. Kako bi se ostvarila maksimalna funkcija punjenja, solarnu čeliju treba čistiti od snijega i leda tijekom zimskog perioda.
- Ne dozvolite djeci igru s vanjskom roletom. Daljinski upravljač držite izvan dohvata djece.
- Razina zvučnog tlaka: maks. 51 dB(A).
- Električni proizvodi moraju se odložiti u skladu s lokalnim propisima o odlaganju električnog otpada, a nikako s kućnim otpadom.
- Ambalažu se može odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Za sva tehnička pitanja, molimo kontaktirajte vašu VELUX tvrtku, pogledajte popis telefona ili www.velux.com.

Uklanjanje: Da biste uklonili vanjsku roletu, slijedite ove upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke na mjesta u poklopcima kako biste izbjegli curenje.



Stranica 26:

Kao preduvjet za izbjegavanje oštećenja vanjske rolete u vrlo hladnim područjima i u područjima s velikim snježnim padalinama, iznad vanjske rolete treba ugraditi odbojnik ili štitnik za snijeg [\[a\]](#), [\[b\]](#).
Vanjska roleta zaštićena je od preopterećenja i automatski će se zaustaviti ako se blokira.

Stranica 27:

Izjava o sukladnosti Sukladno s Direktivom Vijeća 2006/95/EC

Ovim izjavljujemo da je vanjska roleta SSL tvrtke VELUX

- udovoljava bitnim zahtjevima za komponente Direktive o sigurnosti strojeva 2006/42/EC te njenim izmjenama i dopunama,
- sukladna odredbama Direktive o niskom naponu 2006/95/EC, Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti - EMC 2004/108/EC i R&TTE Direktive 1999/5/EC te njihovim izmjenama i dopunama,
- ispunjava zahtjeve mandata dobivenog prema Direktivi o građevnim proizvodima 89/106/EEC,
- proizvedena je sukladno harmoniziranim standardima EN 300220-2, EN 301489-3, EN 55014-2(1997-02), EN 60335-1 i EN 60335-2-97, i
- udovoljava zahtjevima koji se odnose na otpornost na vjetar, klasa 4, sukladno harmoniziranom standardu EN 13659, točka 4, kada je se ugradi na VELUX krovni prozor sukladno uputama i zahtjevima.

Kada je vanjska roleta ugrađena na VELUX krovni prozor zajedno čine cjeloviti sustav koji se ne bi trebao pustiti u uporabu dok ga se ne postavi sukladno uputama i zahtjevima.

Cijeli sustav tek potom ispunjava osnovne zahtjeve Direktiva Vijeća 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 1999/5/EC i 89/106/EEC te njihove izmjene i dopune.

VELUX A/S: 

(Søren Chr. Dahl, Product Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm 19-03-2010

Declaration no. 941999-05

